



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

TERMOVENTILADOR VERTICAL
TERMOVENTILADOR VERTICAL
VERTICAL FAN HEATER
THERMOVENTILATEUR VERTICAL
TERMOVENTILATORE VERTICALE
VERTIKALER EIZLÜFTER

Mod. TV74

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. TV74	220-240 V~	50 Hz	1.800-2.000 W
-----------	------------	-------	---------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Selector de potencia.
2. Indicador luminoso.
3. Mando regulación termostato.
4. Rejilla salida aire.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Selector de potência.
2. Luz piloto.
3. Botão de regulação do termostato.
4. Grelha de saída de ar.

MAIN COMPONENTS

1. Power selector.
2. Indicator light.
3. Adjustable thermostat knob.
4. Air outlet grid.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Sélecteur de puissance.
2. Indicateur lumineux.
3. Commande de réglage du thermostat.
4. Grille de sortie d'air.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Selettore di potenza.
2. Indicatore luminoso.
3. Comando regolazione termostato.
4. Griglia di uscita dell'aria.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Leistungswahlschalter
2. Leuchtanzeige
3. Schalter zur Regulierung des Thermostats
4. Austrittsöffnungsgitter

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que estén continuamente supervisados.
- Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años solo deben poder encender y apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado o instalado en su posición prevista de funcionamiento normal y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.



- Para evitar un sobrecalentamiento no cubra el aparato de calefacción.
- **PRECAUCIÓN: Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe**

ponerse particular atención cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

- No utilice el termoventilador cerca de duchas, bañeras, lavabos o piscinas.
- No lo humedezca ni lo sumerja en agua.
- No debe colocarse el aparato debajo, ni frente a una toma de corriente.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el termoventilador fuera de su alcance.
- Para desenchufarlo tire de la clavija, nunca del cable.
- No lo coloque cerca ni frente a cortinas, objetos o productos inflamables.
- Deje al menos 1 m. en torno al termoventilador con el objeto de que el aire pueda circular con normalidad.
- Colóquelo siempre en posición vertical y sobre una superficie plana y estable (no sobre alfombras especialmente acolchadas o mullidas)
- No apoye el cable de conexión sobre las zonas calientes del aparato y evite colocarlo frente a la rejilla de salida de aire.
- Este aparato tiene incorporado un sistema de seguridad que desconecta la resistencia en caso de sobrecalentamiento, no interrumpiendo el funcionamiento del ventilador con el fin de poder refrigerarlo.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Conecte el aparato a la red.
- Gire el mando de regulación del termostato (3) en dirección de las agujas del reloj hasta su posición máxima (MAX).
- Gire el selector de potencia (1) a la posición deseada. El indicador luminoso (2) se encenderá y el termoventilador iniciará su funcionamiento.
 - Posición (☞): El aparato funcionará como un ventilador y solo emitirá aire frío.
 - Posición "I": Potencia mínima de calor.
 - Posición "II": Máxima potencia de calor.
 - Posición "0": Apagado.

- Cuando la temperatura de la habitación sea la deseada, gire el mando de regulación del termostato (3) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el indicador luminoso (2) se apague cesando el funcionamiento del ventilador. El termostato se encargará de mantener de forma automática la temperatura seleccionada.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza, asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Deje enfriar las partes calientes y límpielo con un paño seco y suave
- Es importante mantener las rejillas de entrada y salida de aire siempre limpias de polvo y pelusas.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- As crianças com idade inferior a 3 anos devem manter-se afastados do aparelho a menos que estejam a ser constantemente supervisionados.
- As crianças maiores de 3 anos e menores de 8 só devem poder ligar e desligar o aparelho sempre que este tenha sido colocado, ou instalado, na sua posição prevista de funcionamento normal e que sejam supervisionados ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura entendendo os riscos que o aparelho apresenta. As crianças maiores de 3 anos e menores de 8 não devem ligar a ficha, regular e limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.

- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.



- Para evitar sobreaquecimento não cubra o aquecedor.
- **CUIDADO: Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ter-se especial atenção quando crianças e pessoas vulneráveis estiverem presentes.**
- Não utilize o termo ventilador perto de chuveiros, banheiras, lavatórios ou piscinas.
- Não o humedeca nem o mergulhe em água.
- O aparelho não deve ser colocado por baixo, nem à frente, de uma tomada de corrente.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Para o desligar puxe pela ficha e nunca pelo cabo.
- Não o coloque nem perto nem em frente de cortinas, objectos ou produtos inflamáveis.
- Deixe, pelo menos, 1 metro em volta do aquecedor para que o ar possa circular normalmente.
- Coloque-o sempre na posição vertical e sobre uma superfície plana e estável (não sobre almofadas especialmente acolchoadas ou fofas).
- Não apoie o cabo de ligação sobre as zonas quentes do aparelho e evite colocá-lo em frente da grelha de saída de ar.
- Este aparato tem incorporado um sistema de segurança que desliga a resistência, em caso de sobreaquecimento, não

interrompendo o funcionamento do ventilador com o objectivo de um arrefecimento mais rápido.

- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE USO

- Ligue o aparelho à rede.
- Rode o botão de regulação do termóstato (3) na direcção dos ponteiros do relógio, até à sua posição máxima (MAX).
- Rode o selector de potência (1) para a posição desejada. A luz piloto (2) acender-se-á e o termo ventilador iniciará o seu funcionamento.
 - Posição "☁": O aparelho funcionará como um ventilador e só emitirá ar frio.
 - Posição "I": Potência mínima de calor.
 - Posição "II": Máxima potência de calor.
 - Posição "0": Apagado.
- Quando a temperatura for a desejada, rode o botão de regulação do termóstato (3) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o indicador luminoso (2) se apague e pare o funcionamento do ventilador. O termóstato encarregar-se-á de manter automaticamente a temperatura seleccionada.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar, certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Deixe arrefecer as partes quentes e limpe-o com um pano seco e suave.
- É importante manter as grelhas de entrada e saída de ar sempre limpas de pó e cotão.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Children under 3 years should be kept out of reach of the appliance unless constantly supervised.

- Children ages 3 and under 8 should only be able to turn on and off the unit, provided that this has been placed or installed in its normal operating position and provided they are supervised or have been instructed to use the device on a safely and understand the risks that the device has. Children ages 3 and under 8 years old should not plug, regular and clean the appliance or make performing maintenance.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service center.



- To avoid over heating do not cover the heater.
- **CAUTION: Some parts of this appliance may become hot and cause burns. Particular attention should be made when children and vulnerable people are present.**
- Do not use the appliance near the showers, bath, washbasin or swimming pools.
- Do not dampen it nor immerse in water.
- Do not place under or in front of any plug.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- To unplug, pull from the plug, never from the cable.
- Do not place near the curtains, flammable items or products.
- Allow at least one meter around the heater with the object of air can round with normality.
- Always place the heater in vertical position and stand it on a firm solid horizontal base (not over carpets specially quilted carpets).

- Do not rest the cable on hot parts of the appliance and avoid to place it in the air output grid.
- This appliance incorporates a safety device which will disconnect the resistance in case of overheating. Nevertheless to keep the appliance refrigerated the fan will not stop.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- Plug the appliance into the mains.
- Turn the thermostat knob (3) clock-wise to the maximum position (MAX).
- Turn the power selector (1) to the desired position. The indicator light (2) will switch on and the fan heater will start to work.
 - Position "☼": The appliance will work as a fan and only give cold air.
 - Position "I": Minimum heating power.
 - Position "II": Maximum heating power.
 - Position "0": Off.
- When the room reaches the desired temperature, turn the thermostat knob (3) anti-clock-wise until the pilot light (2) goes off and the fan will go off. The thermostat will automatically maintain the selected temperature.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning ensure the appliance is unplugged.
- Allow to cool and clean with a soft dry cloth.
- It is important to keep the air intake and output grids clean of dust and fluff.
- Do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces consignes avant de mettre l'appareil en marche et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.

- L'appareil doit être maintenu hors de portée des enfants de moins de 3 ans, à moins que ceux-ci soient supervisés constamment.
- Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans doivent pouvoir uniquement allumer et éteindre l'appareil, à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position prévue de fonctionnement normal et que les enfants soient supervisés ou s'ils ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil, de façon sûre, et s'ils comprennent les risques présentés par l'appareil. Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou réaliser des opérations d'entretien.
- Ne laissez pas les sacs plastique ni les éléments de l'emballage à portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Ne branchez pas l'appareil sans vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec celle du secteur.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.



- Ne couvrez pas l'appareil pour éviter son échauffement excessif.
- **PRÉCAUTION: Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Il faut faire particulièrement attention en cas de présence d'enfants et de personnes vulnérables.**
- N'installez pas l'appareil soufflant à proximité d'une douche, d'une baignoire, d'un lavabo ou d'une piscine.
- N'humidifiez et n'immergez pas l'appareil.
- L'appareil ne doit pas se placer en face ni sous une prise électrique.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.

- Pour le débrancher, tirez la prise mâle, jamais le câble.
- Ne l'installez pas à proximité de rideaux ni d'objets ou de produits inflammables.
- Laissez au moins 1 mètre autour du radiateur afin que l'air puisse circuler normalement.
- Placez-le toujours en position verticale et sur une surface plane et stable (ne pas les placer sur des tapis particulièrement épais ou moelleux).
- Ne posez pas le câble de branchement sur les zones chaudes de l'appareil et évitez aussi de le placer face à la grille de sortie d'air.
- Cet appareil est doté d'un système de sécurité qui déconnecte la résistance en cas de surchauffe, et qui n'interrompt pas le fonctionnement du ventilateur afin de pouvoir le réfrigérer.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- En cas de détérioration du câble d'alimentation, celui-ci doit être remplacé par le personnel d'un Service Technique Agréé.

MODE D'EMPLOI

- Branchez l'appareil au secteur.
- Tournez la commande de réglage du thermostat (3) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en position maximale (MAX).
- Tournez le sélecteur de puissance (1) dans la position souhaitée. Le témoin lumineux (2) s'allumera et le thermostateur commencera à fonctionner.
 - Position (☀): l'appareil fonctionne comme un ventilateur et souffle de l'air froid.
 - Position I: Puissance minimale de chauffage.
 - Position II: Puissance maximale de chauffage.
 - Position "0": Arrêt.
- Quand la température de la salle soit la désirée, tournez la commande de réglage du thermostat (3) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que
- l'indicateur lumineux (2) s'éteigne et le ventilateur s'arrête. Le thermostat se chargera de maintenir automatiquement la température sélectionnée.

MAINTIEN ET NETTOYAGE

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est bien débranché du secteur.
- Laissez refroidir les parties chaudes et nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Il est important de maintenir les grilles d'entrée et de sortie d'air exemptes de poussière et de peluches.
- Pour le nettoyer, n'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., susceptibles de détériorer les surfaces.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.



AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- I bambini minori di 3 anni devono mantenersi lontano dalla portata dell'apparecchio a meno che non siano supervisionati.
- I bambini maggiori di 3 anni e minori di 8 devono solo poter accendere e spegnere l'apparecchio, sempre che l'apparecchio sia già stato collocato nella sua posizione di accensione e che siano supervisionati o abbiano ricevuto indicazioni relative all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capiscano i rischi dell'utilizzo dello stesso. I bambini maggiori di 3 anni e minori di 8 non devono attaccare l'apparecchio alla corrente elettrica, regolare o pulire l'apparecchio o effettuare operazioni di manutenzione.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
-  Non coprire mai l'apparecchio per il riscaldamento per evitare il pericolo di surriscaldamento.

- **PRECAUZIONE: Alcune parti di questo apparecchio possono diventare molto calde e provocare scottature. Bisogna fare molta attenzione con i bambini e con le persone vulnerabili quando queste sono presenti.**
- Non usare il termoventilatore in prossimità di docce, vasche da bagno, lavandini o piscine.
- Non inumidire né immergere in acqua.
- Non collocare l'apparecchio né sotto né di fronte a una presa di corrente.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Disinserire la spina dalla presa senza tirare il cavo di alimentazione.
- Non collocare in prossimità o di fronte a tende, oggetti o prodotti infiammabili.
- Lasci almeno 1 metro intorno al termoventilatore in maniera che l'aria possa circolare con normalità.
- Collocare esclusivamente in posizione verticale e su superfici piane e stabili (evitare tappeti, in particolare se imbottiti o particolarmente morbidi).
- Tenere lontano il cavo di alimentazione dalle superfici riscaldate dell'apparecchio ed evitare che si interponga alle griglie di uscita dell'aria.
- L'apparecchio possiede un sistema di sicurezza che stacca la resistenza in caso di surriscaldamento senza interrompere il funzionamento del ventilatore, con l'obiettivo di raffreddarlo.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Collegare l'apparecchio alla rete d'alimentazione.
- Impostare il comando di regolazione del termostato (3) sulla posizione (MAX), ruotandolo in senso orario.
- Ruotare il selettore di potenza (1) verso la posizione desiderata. L'indicatore luminoso (2) si accenderà ed il termovenilatore comincerà a funzionare.
 - Posizione (☼): L'apparecchio funzionerà come ventilatore ed emetterà esclusivamente aria fredda.
 - Posizione "I": Minima potenza di calore.
 - Posizione "II": Massima potenza di calore.
 - Posizione "0": Spento.
- Quando la camera raggiunge la temperatura desiderata, giri il comando di regolazione del termostato (3) in senso contrario alle lancette dell'orologio fino a che l'indicatore luminoso (2) si spenga, in modo da spegnere anche il ventilatore. Il termostato manterrà automaticamente la temperatura desiderata.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciar raffreddare le parti riscaldate, poi procedere alla loro pulizia con un panno secco e morbido.
- È importante mantenere le griglie di entrata e di uscita dell'aria sempre pulite dalla polvere e dal pulviscolo.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fern zu halten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur an- und ausschalten, wenn das Gerät vorschriftsmäßig aufgestellt bzw. installiert wurde, sie bei der Benutzung des Geräts beaufsichtigt

oder in der Benutzung des Apparats unterwiesen wurden. Die Funktion und die Risiken, die mit der Handhabung des Geräts in Verbindung stehen, müssen ihnen erklärt und von ihnen verstanden worden sein. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht ausstecken, regulieren oder reinigen und keine Wartungsarbeiten durchführen.

- Plastiktüten und Verpackungsmaterialien sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Erstickungsgefahr!
- Prüfen Sie, ob die angegebene Spannung des Typenschildes (19) mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.



- Zur Vermeidung von Überhitzung darf das Heizgerät nicht bedeckt werden.
- **VORSICHT: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Menschen in der Nähe befinden.**
- Der Heizlüfter darf nicht in der Nähe von Duschen, Badewannen, Waschbecken oder Schwimmbädern verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht nass gemacht oder in Wasser getaucht werden.
- Das Gerät darf nicht unterhalb oder vor eine Steckdose aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie den Heizlüfter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Um das Gerät auszustecken, ziehen Sie den Netzstecker heraus. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Stellen Sie das Gerät nicht vor Vorhängen oder in der Nähe von entflammaren Objekten oder Produkten auf.

- Lassen Sie mindestens 1 m Platz um den Heizlüfter, damit die Luft normal zirkulieren kann.
- Stellen Sie das Gerät stets in vertikaler Position auf eine ebene, stabile Fläche (nicht auf weichen oder flauschigen Teppichen) auf.
- Das Netzkabel darf die heißen Teile des Geräts nicht berühren und sollte nicht am Austrittsöffnungsgitter vorbei verlaufen.
- Das Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz, welcher bei Überhitzung den Stromkreis unterbricht. Der Ventilator, der zur Abkühlung des Geräts dient, wird dabei nicht abgeschaltet.
- Vom Benutzer zu tätige Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung ausgeführt werden.
- Falls das Netzkabel beschädigt werden sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
- Drehen Sie den Schalter zur Regelung des Thermostats (3) im Uhrzeigersinn auf seine höchste Stufe (MAX).
- Drehen Sie den Leistungswahlschalter (1) auf die gewünschte Stufe. Die Leuchtanzeige (2) leuchtet auf und der Heizlüfter beginnt zu funktionieren.
 - Stufe (☼): Das Gerät funktioniert wie ein Ventilator, kalte Luft strömt aus dem Gerät.
 - Stufe „I“: kleinste Wärmestufe
 - Stufe „II“: höchste Wärmestufe
 - Stufe „0“: AUS
- Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Schalter zur Regulierung des Thermostats (3) gegen den Uhrzeigersinn, bis die Leuchtanzeige (2) erlischt und der Ventilator zu funktionieren aufhört. Das Thermostat sorgt automatisch dafür, dass die gewählte Temperatur aufrechterhalten wird.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ehe Sie es reinigen.
- Lassen Sie die heißen Geräteteile abkühlen und reinigen Sie es dann mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Es ist wichtig, das Lufteinlass- und Luftauslassgitter staub- und fuselfrei zu halten.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Reinigungs- oder Scheuermittel, Metallschwämme, etc., welche die Oberfläche beschädigen könnten.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantienhaber, genießt alle Rechte die ihn Rechts gültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Aparatos obtenidos en promociones o compra online: para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____



Certificado de garantía
Certificado de garantía
Mod. TV74

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e dirección do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44www.jata.es**PORTUGAL**Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398www.jata.pt

Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____